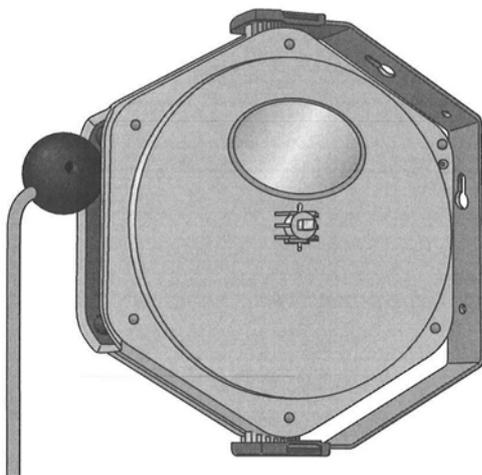


Bedienungsanleitung für Schlauchaufroller  
Gültig für oben erwähnte Typen

Für künftige Verwendung aufbewahren!



259/5000-1

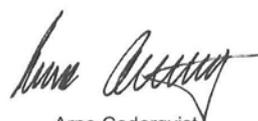


259/4000



259/4400-1

- (D)** **EG-Konformitätserklärung** - Wir erklären hiermit, dass die nachfolgenden Produkte **Kabelaufroller Typ SE-10 und LE-17** gemäß den Richtlinien 2006/42/EG und 2006/95/EG hergestellt wurden.
- (GB)** **EC Declaration of Conformity** - We declare that the products identified below:  
**Cable reel type SE-10, LE-17**  
Conform to: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (F)** **Assurance de conformité CE** - Nous déclarons par la présente que le produit suivant:  
**Enrouleur de câble type SE-10, LE-17**  
Est fabriqué en conformité avec : 2006/42/CE & 2006/95/CE
- (I)** **Dichiarazione di conformità CE** - Si dichiara che i prodotti identificati di seguito:  
**Avvolgicavo tipo SE-10, LE-17**  
sono conformi alle normative: 2006/42/EC e 2006/95/EC
- (E)** **Declaración CE de conformidad** - Declaramos por la presente que el producto siguiente:  
**Carretel de cable tipo SE-10, LE-17**  
está fabricado de conformidad con las Directivas CE: 2006/42/CE y 2006/95/CE
- (P)** **Declaração de conformidade CE** - Declaramos que os produtos abaixo designados:  
**Enrolador de cabo tipo SE-10, LE-17**  
Em conformidade com: 2006/42/CE e 2006/95/CE
- (DK)** **EF-overensstemmelseerklæring** - Vi erklærer hermed, at nedenstående produkter:  
**Kabelpruller type SE-10, LE-17**  
er fremstillet i overensstemmelse med 2006/42/EF og 2006/95/EF
- (S)** **Försäkran om överensstämmelse enl. CE** - Vi förklarar härmed att nedanstående produkt:  
**Kabelrulle type SE-10, LE-17**  
Är tillverkad i överensstämmelse med: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (FIN)** **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** - Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet:  
**Johtokela, tyypit SE-10, LE-17**  
vastaavat direktiivejä: 2006/42/EC ja 2006/95/EC
- (N)** **Konformitetserklæring i henhold til CE** - Vi erklærer herved at produktet nedenfor:  
**Kabeltrommel type SE-10, LE-17**  
er produceret i overensstemmelse med: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (NL)** **EG-Conformiteitsverklaring** - Hiermee verklaren wij dat onderstaand product:  
**Kabelhaspel, type SE-10, LE-17**  
voldoet aan de richtlijnen 2006/42/EG & 2006/95/EG
- (CZ)** **Prohlášení o shodě ES** - Prohlašujeme, že níže uvedené výrobky:  
**Prohlašujeme, že níže uvedené výrobky**  
splňují normy: 2006/42/ES a 2006/95/ES
- (H)** **EK megfeleléségi nyilatkozat** - Tanúsítjuk, hogy a következő termékek:  
**kábeldob-típusok: SE-10, LE-17**  
megfelelnek a 2006/42/EK és 2006/95/EK irányelvnek.
- (RUS)** **Заявление о соответствии нормам ЕС** - Настоящим предприятие-изготовитель заявляет, что перечисленная ниже продукция:  
**Кабельный барабан, тип SE-10, LE-17**  
Соответствует требованиям стандарта: 2006/42/EC и 2006/95/EC
- (PL)** **Deklaracja zgodności CE** - Niniejszym zaświadczamy, że poniższy wyrób:  
**szpula z kablem SE-10, LE-17**  
został wyprodukowany zgodnie z: 2006/42/EC oraz 2006/95/EC
- (EST)** **EÜ vastavusdeklaratsioon** - Käesolevaga tunnistame, et allpool märgitud tooted:  
**Kaablipool, tüüp SE-10, LE-17**  
Vastab: 2006/42/EC ja 2006/95/2EC nõuetele
- (LV)** **EK Atbilstības deklarācija** - Mēs apstiprinām, ka tālāk norādītie produkti:  
**SE-10 un LE-17 tipa kabeļu spoles**  
ir saderīgas ar: 2006/42/EK & 2006/95/EK
- (LT)** **ES atitikties deklaracija** - Mes patvirtiname, kad toliau įvardinti produktai:  
**SE-10, LE-17 tipo kabelių ritėaitinka:**  
2006/42/EB ir 2006/95/EB direktyvų reikalavimus



Arne Cederqvist  
CEJN AB  
Hasslumsvägen 33  
SE-541 25 Skövde, Sweden

## 1. Sicherheit

### 1.1 Einführung/Beschreibung



Dieser Kabelaufroller wurde Funktions- und Qualitätstests gemäß der europäischen Norm DIN EN 61242 für elektrisches Installationsmaterial unterzogen. Er ist mit einem thermischen Überlastungsschutz ausgestattet. Stromführende Teile sind mit einem Gehäuse geschützt.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert das Herausgleitern der Feder aus dem Aufroller. Diese Sicherheitsvorrichtung darf weder entfernt noch baulich verändert werden. Schutzvorrichtungen dürfen unter keinen Umständen demontiert oder auf andere Weise verändert werden.

Installations- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von dazu befugtem Personal (z. B. Elektriker) durchgeführt werden. Bei einem Steckerwechsel dürfen ausschließlich Stecker für 230 V/16 A verwendet werden, die den europäischen Normen entsprechen.



Lesen Sie sich vor Installation und Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanleitung durch.

Die in der Gebrauchsanleitung vermeldeten Bedingungen für Gebrauch, Wartung und Service sind strikt zu befolgen.

Zum Demontieren des Gehäuses die Federspannung lösen.



Kabelaufroller und Kabel sind vor jedem Gebrauch zu überprüfen. **Erkannte Mängel sind sofort zu beheben. Beschädigte Kabel sind auszutauschen!**

### 1.2 Vorschriftsmäßiger Gebrauch



Der Kabelaufroller ist ausschließlich für die Verwendung in trockenen Räumen vorgesehen. Er darf weder im Außenbereich noch in Nassräumen eingesetzt werden.

Eigenmächtige Veränderungen am Aufroller sind aus Sicherheitsgründen untersagt. Der Kabelaufroller darf ausschließlich an Stromnetze mit einer Höchstspannung von ~230 V angeschlossen werden. Die maximal zulässige Leistung beträgt



bei aufgerolltem Kabel: 1000 Watt



bei abgerolltem Kabel: 3500 Watt

Maschinen bzw. Werkzeuge, die an den Kabelaufroller angeschlossen werden, dürfen die maximal zulässige Leistung für den Kabelaufroller nicht überschreiten. Achten Sie darauf, dass angeschlossenes Werkzeug das Kabel nicht beschädigt. Verwenden Sie ausschließlich intaktes, getestetes und nachweislich geeignetes Werkzeug.

### 1.3 Gefahren bei Verwendung und Service



#### GEFAHR!

Das Berühren stromführender Teile kann lebensgefährlich sein. Den Kabelaufroller **niemals öffnen, wenn er an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Aufnahme von Service- bzw. Wartungsarbeiten immer erst die Stromzufuhr trennen.**



Schützen Sie das Kabel vor scharfkantigen und heißen Gegenständen und halten Sie es von offenen Flammen fern, da diese die Isolierung beschädigen können.

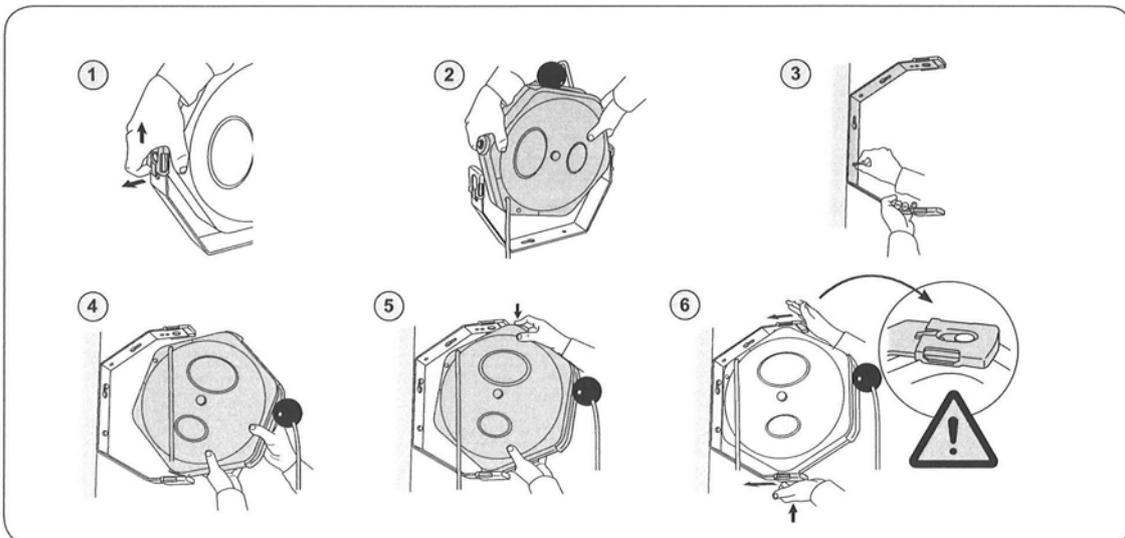
## 2. Installation

### 2.1 Einführung



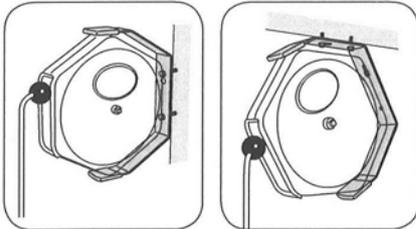
Der Kabelaufroller darf ausschließlich von fachkundigem Personal an das Stromnetz angeschlossen werden. Er darf ausschließlich in trockenen Räumlichkeiten verwendet werden. Die Netzspannung darf nicht mehr als ~230 V betragen und darf nur mit bis zu 16 A abgesichert sein. Beachten Sie die vor Ort geltenden speziellen Installationsvorschriften.

### 2.2 Montage



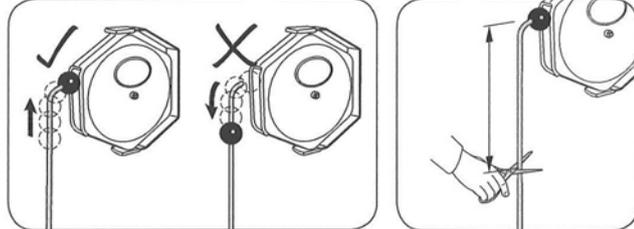
### 2.3 Wand-, Pfeiler- oder Deckenmontage

Die Wandhalterung des Kabelaufrollers muss mit 2 Schrauben ( $\varnothing 8 \times 40$  mm oder länger) an einer stabilen Wand o. Ä. befestigt werden.



### 2.4 Kabellänge, nicht aufrollbar

Die nicht aufrollbare Kabellänge beträgt 1 m (Typ SE) bzw. 2 m (Typ LE). Bei gewünschter Kürzung darf unter keinen Umständen der Stoppball verschoben werden, da dies zu Problemen beim Aufrollen führen kann.



### 2.5 Anschließen an das Stromnetz

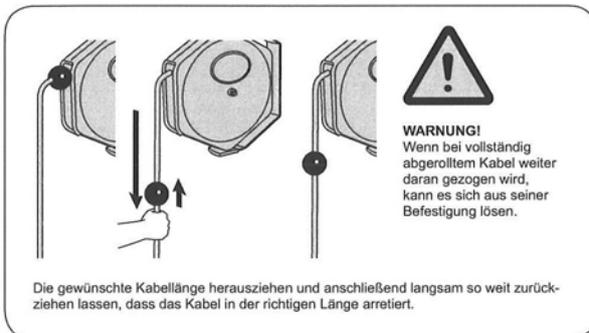
1. Montieren Sie den Kabelaufroller am vorgesehenen Platz.
2. Versehen Sie das 1 Meter lange Anschlusskabel (3 x 1,5 mm<sup>2</sup>) bei Bedarf mit einem für die Anlage geeigneten Stecker (230 V/16 A).

#### Technische Daten

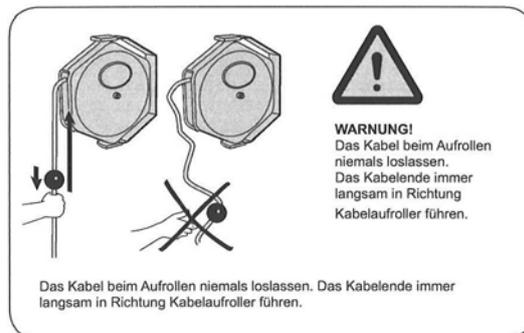
Typ:	SE-10	LE-17
Kabel (Typ H07RN-F):	10 m. (3x1.5 mm <sup>2</sup> )	17 m. (3x1.5 mm <sup>2</sup> )
Anschlussspannung:	~230 Volt	~230 Volt
Höchstleistung: (aufgerollt)	1000 Watt / 4 A	1000 Watt / 4 A
Höchstleistung: (abgerollt)	3500 Watt / 16 A	3500 Watt / 16 A
Schutzart:	IP 23	IP 23
Betriebstemperatur:	+5°C bis +60°C	+5°C bis +60°C
Gewicht:	4,6 kg	6,7 kg
Zertifizierung:	CE	CE

## 3. Bedienung

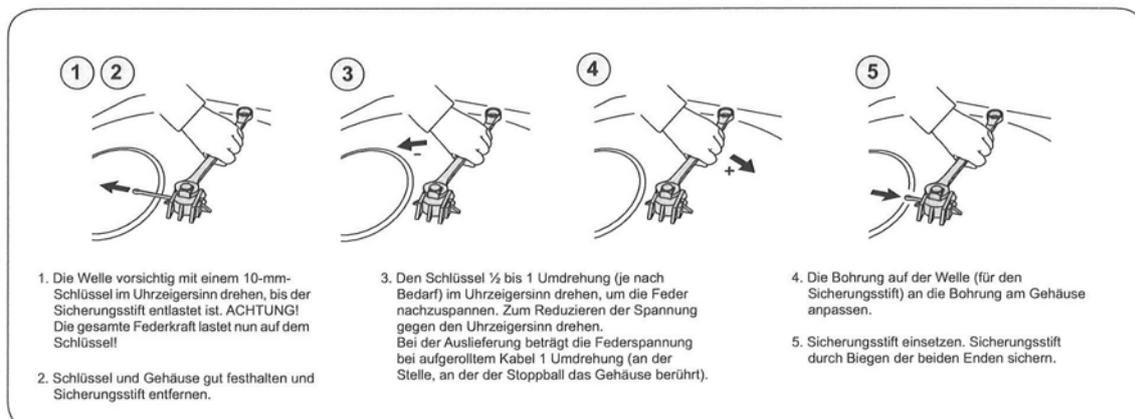
### 3.1 Abrollen/Ausziehen des Kabels



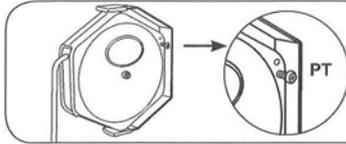
### 3.2 Aufrollen/Einziehen des Kabels



### 3.3 Einstellen der Federkraft



### 3.4 Freilauf (nur bei SE-Aufrollern)



1. Kabel herausziehen, bis das Geräusch des Sperrmechanismus nicht mehr zu hören ist.
2. Kabel ca. 10-20 cm einziehen lassen und mitgelieferte Sicherheitsschraube eindrehen.
3. Kabel herausziehen. Der Sperrmechanismus ist nun entsperrt.

## 4. Funktionsstörungen und deren Behebung

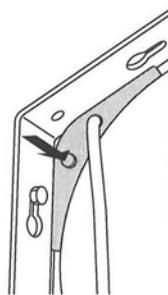
### 4.1 Das angeschlossene Werkzeug startet nicht

Stellen Sie sicher, dass der Kabelaufroller an das Stromnetz angeschlossen ist. Überprüfen Sie die Sicherungen. Hat eine Sicherung ausgelöst, sollten Sie sicherstellen, dass das Kabel und das angeschlossene Werkzeug intakt sind. Trennen Sie den Stromverbraucher bzw. das Werkzeug vom Kabelaufroller, bevor Sie die alte Sicherung ersetzen bzw. wieder montieren. Hat die Sicherung nicht ausgelöst, liegt der Fehler wahrscheinlich am wärmeempfindlichen Überlastungsschutz, der die Stromzufuhr zum Kabelaufroller unterbrochen hat. Stellen Sie sicher, dass das angeschlossene Werkzeug den Kabelaufroller nicht überlastet. Trennen Sie den Stromverbraucher bzw. das Werkzeug vom Kabelaufroller, bevor Sie die Stromzufuhr wieder einschalten. Warten Sie ca. fünf Minuten, bis sich der Kabelaufroller ein wenig abgekühlt hat, und drücken Sie anschließend auf die Reset-Taste.

### 4.2 Das angeschlossene Werkzeug schaltet sich plötzlich ab und lässt sich nicht wieder starten

Überprüfen Sie die Sicherungen. Hat eine Sicherung ausgelöst, sollten Sie sicherstellen, dass an Werkzeug oder Kabelaufroller kein Defekt entstanden ist (z. B. durch Kurzschluss). Trennen Sie den Stromverbraucher bzw. das Werkzeug vom Kabelaufroller, bevor Sie die alte Sicherung ersetzen bzw. wieder montieren. Hat die Sicherung nicht ausgelöst, liegt der Fehler wahrscheinlich am wärmeempfindlichen Überlastungsschutz, der die Stromzufuhr zum Kabelaufroller unterbrochen hat. Stellen Sie sicher, dass das angeschlossene Werkzeug den Kabelaufroller nicht überlastet.

Trennen Sie den Stromverbraucher bzw. das Werkzeug vom Kabelaufroller, bevor Sie die Stromzufuhr wieder einschalten. Warten Sie ca. fünf Minuten, bis sich der Kabelaufroller ein wenig abgekühlt hat, und drücken Sie anschließend auf die Reset-Taste.



### 4.3 Das Kabel lässt sich nicht vollständig abrollen

Stellen Sie sicher, dass die Sperrvorrichtung gelöst ist. Stellen Sie sicher, dass der Stoppball nicht verschoben wurde. Passen Sie bei Bedarf die Federkraft an. Befolgen Sie die Anweisung (Kapitel 3.3).

### 4.4 Der Fehler lässt sich nicht anhand der obigen Angaben beheben

Lassen Sie Kabelaufroller und Installation von fachkundigem Personal überprüfen. Lassen Sie den Kabelaufroller von Ihrem Händler überprüfen.

## 5. Wartung



Überprüfen Sie Kabel, Gehäuse und Schutzvorrichtung regelmäßig auf Fehler und Beschädigungen. Erkannte Mängel sind sofort zu beheben. Kabel und Rolle mit Federkassette dürfen ausschließlich von fachkundigem Personal ausgewechselt werden. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden!



**GEFAHR!**  
Das Berühren stromführender Teile kann lebensgefährlich sein. Den Kabelaufroller niemals öffnen, wenn er an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Aufnahme von Service- bzw. Wartungsarbeiten immer erst die Stromzufuhr trennen.

## 6. Entsorgung



**WICHTIG!**  
Helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen. Wird der Kabelaufroller nicht mehr benötigt, entsorgen Sie ihn bitte gemäß den vor Ort geltenden Umweltrichtlinien.

## 7. Garantie

CEJN AB bietet zwei (2) Jahre Garantie ab Herstellungsdatum. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

## 8. Ersatzteile

Aus Sicherheitsgründen dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Ersatzteile finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung. Auch Ihr Fachhändler hilft Ihnen gern.

Gilt für folgende Artikel:

#### Schlauchaufroller für Druckluft

Artikel Nr.	Typen Nr.
113961 // Ersatzartikel 152313	259/5120 // 259/5120-1
113962 // Ersatzartikel 152310	259/5100 // 259/5100-1
113963 // Ersatzartikel 152314	259/5000 // 259/5000-1
113964 // Ersatzartikel 152315	259/4900 // 259/4900-1

#### Schlauchaufroller für Druckluft, speziell für hohen Luftdurchlass

Artikel Nr.	Typen Nr.
113965	259/4000

#### Schlauchaufroller für Druckluft, funkenerosionsgeschützt

Artikel Nr.	Typen Nr.
136360	259/5130

#### Schlauchaufroller für Wasser

Artikel Nr.	Typen Nr.
113966	259/4400